

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 2030

1^{er} JUIN 1994. — Décret modifiant le décret du 19 juillet 1973 réglant l'emploi des langues en matière de relations sociales entre employeurs et travailleurs, ainsi qu'en matière d'actes et de documents d'entreprises, prescrits par la loi et les règlements (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret régit une matière visée aux articles 127 à 129 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 4 du décret du 19 juillet 1973 réglant l'emploi des langues en matière de relations sociales entre employeurs et travailleurs, ainsi qu'en matière d'actes et de documents d'entreprises, prescrits par la loi et les règlements, dont le § 3 a été annulé par l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 30 janvier 1986, il est ajouté un nouveau § 3 et un § 4, rédigés comme suit :

« § 3. toutes offres d'emploi, sous quelque forme que ce soit, qui émanent de l'employeur et tendent à recruter un travailleur;

§ 4. toutes relations entre employeurs et postulants, préalables au contrat de travail et à l'emploi proprement dit et aboutissant ou non à un contrat de travail.

L'employeur peut exiger que le postulant connaisse plusieurs langues et peut vérifier ces connaissances linguistiques au cours de la période de sélection. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

N. 94 — 2031

[S-C — 35902]

15 JUNI 1994. — Decreet tot opheffing van sommige bepalingen van het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid en van sommige bepalingen van het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten en tot opheffing van wettelijke bepalingen inzake prioritaire aanwerving bij de diensten van de Vlaamse regering (2)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een in de artikelen 127 tot 129 van de Grondwet bedoelde aangelegenheid.

Art. 2. In het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid worden de artikelen 78 tot 96, gewijzigd bij de decreten van 23 oktober 1991 en 1 juli 1992, en artikel 97, § 2, opgeheven.

Art. 3. Artikel 97, § 1, van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De personeelsleden met een precair statuut van de diensten van de Vlaamse regering die onder toepassing vallen van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut en die niet geslaagd zijn voor de vóór 31 december 1991 aangekondigde examens die georganiseerd worden in het kader van de overgangsbepalingen van deze wet, genieten bij voorrang de organieke regeling voor het in dienst nemen van contractuelen, zoals bepaald in artikel XIV. 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel. »

Art. 4. Het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten, gewijzigd bij de wet van 28 december 1983 en bij de koninklijke besluiten nr. 142 van 30 december 1982, nr. 424 van 1 augustus 1986 en nr. 445 van 20 augustus 1986, wordt, met uitzondering van de artikelen 4, 5 en 9bis, opgeheven wat betreft het personeel waarop het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de rechtspositie van het personeel, inzonderheid deel IV, van toepassing is of toepasselijk verklaard wordt.

Art. 5. Opgeheven worden wat betreft de aanwerving van het personeel van de diensten van de Vlaamse regering :

— de wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 tot verzekering van de wederopneming der gemobiliseerde Belgen in hun bediening en tot toekenning aan de oorlogsinvaliden, oudstrijders, leden van de weerstand, politieke gevangenen, oorlogsweduwen en -wezen, gedeporteerden, arbeidsweigeraars en andere slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 van een prioriteitsrecht voor de toegang tot de openbare betrekkingen, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 19 juni 1947, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1957, 1 december 1969, 12 december 1983 en 22 december 1989, het koninklijk besluit nr. 103 van 20 oktober 1982 en de koninklijke besluiten van 27 juni 1962 en 12 april 1965;

— de artikelen 3, 4 en 7 van het koninklijk besluit nr. 4 van 28 januari 1953 waarbij verschillende in oorlogstijd geldende wetbepalingen op de leden van het expeditiekorps van Korea, van toepassing worden verklaard;

(1) *Session 1993-1994.*

Documents. — Proposition de décret : 427, n° 1. Amendement : 427, n° 2. Rapport : 427, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 19 mai 1994.

(2) *Zitting 1993-1994.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 534, nr. 1. — Verslag : 534, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 1 en 2 juni 1994.

- artikel 6 van de wetten betreffende het personeel in Afrika gecoördineerd op 21 mei 1964, gewijzigd bij de wetten van 2 april 1965 en 22 juli 1969 en het koninklijk besluit nr. 103 van 20 oktober 1982;
- de wet van 28 maart 1968 waarbij de aanwerving in openbare dienst wordt vergemakkelijkt van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 1975;
- het koninklijk besluit nr. 3 van 18 april 1967 ter bevordering van een gemakkelijker werving of indienstneming, in overheidsdienst, van personen ontslagen wegens gehele of gedeeltelijke sluiting van steenkolenmijnen, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1970 en het koninklijk besluit van 28 juli 1969;
- artikel 33 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte van officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht.

Art. 6. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 94 — 2031

[S-C — 35902]

15 JUIN 1994. — Décret portant abrogation de certaines dispositions du décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative et de certaines dispositions de l'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics et portant abrogation de dispositions légales concernant le recrutement prioritaire auprès des services du Gouvernement flamand (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière visée aux articles 127 à 129 de la Constitution.

Art. 2. Dans le décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, les articles 78 à 96, modifiés par les décrets du 23 octobre 1991 et du 1er juillet 1992, et l'article 97, § 2, sont abrogés.

Art. 3. L'article 97, § 1er, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Les membres du personnel dotés d'un statut précaire des services du Gouvernement flamand qui tombent sous l'application de la loi du 20 février 1990 relative au personnel des administrations publiques et de certains organismes d'intérêt public et qui ne sont pas lauréats des concours annoncés avant le 31 décembre 1991 organisés dans le cadre des dispositions transitoires de cette loi, bénéficient en priorité du régime organique pour l'engagement de contractuels, tel que prévu à l'article XIV. 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du Ministère de la Communauté flamande et statut du personnel. »

Art. 4. L'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics, modifié par la loi du 28 décembre 1983 et par les arrêtés royaux n° 142 du 30 décembre 1982, n° 424 du 1er août 1986 et n° 445 du 20 août 1986, est abrogé, à l'exception des articles 4, 5 et 9bis, en ce qui concerne le personnel tombant sous l'application de ou à qui est rendu applicable l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du Ministère de la Communauté flamande et statut du personnel, notamment la Partie IV.

Art. 5. Sont abrogés en ce qui concerne le recrutement du personnel des services du Gouvernement flamand :

- les lois du 3 août 1919 et du 27 mai 1947 assurant la réintégration des Belges mobilisés dans les fonctions et emplois publics et accordant aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la résistance, prisonniers politiques, veuves et orphelins de guerre, déportés, réfractaires au travail et autres victimes de la guerre 1914-1918 et 1940-1945, des droits de priorité pour l'accès aux emplois publics, coordonnées par l'arrêté du Régent du 19 juin 1947, modifié par les lois du 20 décembre 1957, 1er décembre 1969, 12 décembre 1983 et 22 décembre 1989, l'arrêté royal n° 103 du 20 octobre 1982 et les arrêtés royaux du 27 juin 1962 et 12 avril 1965;
- les articles 3, 4 et 7 de l'arrêté royal n° 4 du 28 janvier 1953 rendant applicables aux membres du corps expéditionnaire pour la Corée diverses dispositions légales du temps de guerre
- l'article 6 des lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées le 21 mai 1964, modifiées par les lois du 2 avril 1965 et 22 juillet 1969 et l'arrêté royal n° 103 du 20 octobre 1982;
- la loi du 26 mars 1968 facilitant le recrutement dans les services publics de personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement, modifiée par la loi du 22 août 1975;
- l'arrêté royal n° 3 du 18 avril 1967 facilitant le recrutement ou l'engagement, dans les services publics, de personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnages, modifié par la loi du 4 juin 1970 et l'arrêté royal du 28 juillet 1969;
- l'article 33 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées.

(1) Session 1993-1994.

Documents. — Projet de décret : 534, n° 1. — Rapport : 534, n° 2.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 1er et du 2 juin 1994.

Art. 6. Le présent décret produit ses effets à partir du 1er janvier 1994.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 2032

30 MAART 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 april 1993 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de bevordering van de afzet van produkten van de consultatieve afdeling « Zuivel » opgericht in de schoot van de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de wet van 27 december 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 september 1955, de wet van 11 april 1983, en de wet van 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 4 bis;

Gelet op het decreet van 17 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, inzonderheid op hoofdstuk IV, Afdeling 2, artikel 20;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1938 houdende reglement van de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 oktober 1955, 30 oktober 1975, 20 juli 1977, 13 april 1978, 9 mei 1980, 31 augustus 1983 en 5 oktober 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1993 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de bevordering van de afzet van de produkten van de consultatieve afdeling « Zuivel » opgericht in de schoot van de Nationale Dienst voor de Afzet van de Land- en Tuinbouwprodukten;

Gelet op het voorstel van de consultatieve afdeling « Zuivel » van 20 oktober en 17 november 1993;

Gelet op het advies van de Raad van beheer van de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten van 23 december 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Begroting, gegeven op 23-03-1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regeling voorzien in het koninklijk besluit van 19 april 1993 dringend dient te worden verlengd teneinde de inning van de verplichte bijdragen zonder onderbreking verder te zetten en de continuïteit van het afzetbeleid te verzekeren;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 10 van het Koninklijk Besluit van 19 april 1993 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de bevordering van de afzet van de produkten van de consultatieve afdeling « Zuivel », opgericht in de schoot van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, wordt, voor wat het Vlaams Gewest betreft, vervangen door de volgende bepaling :

« De verplichte bijdragen voorzien in artikel 2 gelden tot en met 31 december 1994 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1994.

Art. 3. De Vlaamse minister bevoegd voor de landbouw, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 1994

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen

L. VAN DEN BRANDE

TRADUCTION

F. 94 — 2032

30 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 19 avril 1993 relatif aux cotisations obligatoires destinées à la promotion des débouchés des produits de la section consultative « Lait » constituée au sein de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, 1er, V, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des débouchés agricoles et horticoles, modifiée par l'arrêté royal du 12 septembre 1955 et les lois des 11 avril 1983 et 16 juillet 1993, notamment l'article 4 bis;

Vu le décret du 17 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, notamment le chapitre IV, Section 2, article 20;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des débouchés agricoles et horticoles, modifié par les arrêtés royaux des 3 octobre 1955, 30 octobre 1975, 20 juillet 1977, 13 avril 1978, 9 mai 1980, 31 août 1983 et 5 octobre 1983;